

Kazakistan'da İş Yerinde

Kazakça kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

İlk Gün

Kendinizi tanıtırken ve yerleşirken.

Türkçe	Kazakça	Okunuşu
Bugün başlıyorum.	Бүгін bastayмін.	bügin bastaymın
Adım Ali, yeniyim.	Менің атым Али, жаңамын.	menin atım Ali, canamın
Kiminle konuşmalıyım?	Киммен сөйлесуім керек?	kimmen söylesuim kerek
Nerede üstümü değiştirebilirim?	Қайда киім ауыстырамын?	kayda kiim auıstramın
Dolabım var mı?	Шкафым бар ма?	şkafım bar ma
Molalar ne zaman?	Үзіліс қашан?	üzilis kaşan
Kaçta bitiyoruz?	Қашан бітіреді?	kaşan bitiredi

İşi Anlarken

Görev verildiğinde söyleyecekleriniz.

Türkçe	Kazakça	Okunuşu
Ne yapmam gerekiyor?	Не істеуім керек?	ne isteum kerek
Bunu nasıl yapıyorum?	Бұл қалай істеледі?	bul kalay isteledi
Bir kere gösterir misiniz?	Бір рет көрсетіңізші.	bir ret körsetinizşi
Anlamadım.	Түсінбедім.	tüsinbedim
Tekrar eder misiniz?	Қайта айтınızшы.	kayta aytınızşı
Şimdi anladım.	Қазір түсіндім.	kazir түsindim
Bittiğinde ne yapayım?	Бітіргенде не isteyмін?	bitirgende ne isteymin
Yardım eder misiniz?	Көмектесе аласыз ба?	kömehtese alasız ba

Güvenlik ve Kış

Soğuk Kazakistan'da ciddi risktir.

Türkçe	Kazakça	Okunuşu
Bu bozuk.	Бұл бұзық.	bul buzık
Bu tehlikeli.	Бұл қауіпті.	bul kauipti
Yaralandım.	Жарақат алдым.	carakat aldım
Eldiven lazım.	Қолғап керек.	kolgap kerek
Çok soğuk, ısınmam lazım.	Өте суық, жылуым керек.	öte suık, cıluum kerek
Ellerim donuyor.	Қолым үсіп барady.	kolım üsip baradı
İçeri girebilir miyim?	Ішке кіре аламын ба?	işke kire alam ba

Hastalık ve İzin

Rapor doktordan alınır.

Türkçe	Kazakça	Okunuşu
Bugün hastayım.	Bügin aurumın.	bügin aurumın
Gelemiyorum.	Kele almaymın.	kele almaymın
Doktora gidiyorum.	Därigerge baramın.	darigerge baramın
Rapor getireceğim.	Aurulıq paraq äkelemin.	aurulık parak akelemin
İzin isteyebilir miyim?	Demalıs sural alam ba?	demalıs sural alam ba
Biraz geç kalacağım.	Bırşama keşigemin.	birşama keşigemin

Maaş ve Sözleşme

Ödeme ve haklarla ilgili sorular.

Türkçe	Kazakça	Okunuşu
Maaş ne zaman yatıyor?	Jalaqı qaşan tüsedı?	calakı qaşan tüsedı
Maaş gelmedi.	Jalaqı tüspedi.	calakı tüspedi
Fazla mesai ödeniyor mu?	Artıq jumıs tölene me?	artık cumıs tölene me
Resmî kayıtlı mıyım?	Men resmi tirkeulimin be?	men resmi tirkeulimin be
Sözleşmenin kopyası bende yok.	Şarttıñ köşirmesi mende joq.	şarttın köşirmesi mende çok
Kopyasını alabilir miyim?	Köşirmesin ala alam ba?	köşirmesin ala alam ba

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Şef	Qayırılı tañ, sen jaña ma? Günaydın, sen yeni misin?
Siz	Iä, bugün bastaymın. Meniñ atım Ali. Evet, bugün başlıyorum. Adım Ali.
Şef	Qoş keldiñ. Aldımen osı jerdi jına. Hoş geldin. Önce burayı topla.
Siz	Bul qalay isteledi? Bir ret körsetiñizşi. Bunu nasıl yapıyorum? Bir kere gösterir misiniz?
Şef	Ärine, bılay qara. Tabii, böyle bak.
Siz	Qazir tūsindim. Şimdi anladım.
Siz	Öte suıq, jılınuım kerek. Çok soğuk, ısınmam lazım.
Şef	Ärine, işke kir. Tabii, içeri gir.
Siz	Üzilis qaşan? Molalar ne zaman?
Şef	Sağat onda jāne on ekide. Onda ve öğlen on ikide.
Siz	Raqmet. Teşekkürler.

Kazakistan'da Bilmeniz Gerekenler

Kayıt durumunu sorun: Men resmi tirkeulimin be? en önemli sorudur. Kayıtsızsanız hastalık raporu ödenmez, sigortanız olmaz ve ücret ödenmediğinde hak arayamazsınız.

Soğuk hafife alınmamalı: Kazakistan'da kış -30°C'ye inebilir. Açık havada çalışıyorsanız ısınma molası ve uygun kıyafet isteyin; parmaklarda hissizlik donma başlangıcıdır, hemen içeri girin.

Sözleşmenin kopyasını isteyin: kopyası olmayan çalışan hak aramada çok zorlanır.

Terim farkları: mola üzilis, izin demalis, rapor aurulıq paraq, kopya köşirme.